

บทที่ 1
บทนำ
Einführung

เค้าโครงเรื่อง

1. วัฒนธรรมคืออะไร
Was ist Kultur?
2. ทำไมวัฒนธรรมจึงเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับมนุษย์
Warum braucht der Mensch Kultur?
3. วัฒนธรรมศาสตร์คืออะไร
Was ist Kulturwissenschaft?

สาระสำคัญ

1. วัฒนธรรมคือสิ่งที่มนุษย์สร้างขึ้น เช่น ศิลปะ ภาษา อาคารบ้านเรือน ช้าง บ้าน เป็นต้น
2. วัฒนธรรมช่วยให้มนุษย์เราดำรงชีพอยู่ได้อย่างเป็นสุข เนื่องจากเป็นสิ่งตอบสนองความต้องการทางวัตถุและความต้องการทางจิตใจของมนุษย์
3. วัฒนธรรมศาสตร์เป็นศาสตร์ที่ศึกษาเกี่ยวกับวัฒนธรรม ตลอดจนแนวทางที่จะทำให้ผู้คนต่างวัฒนธรรมสามารถอยู่ร่วมกันได้ด้วยความเข้าใจซึ่งกันและกัน

วัตถุประสงค์ของการเรียน

เมื่อได้ศึกษาบทเรียนนี้แล้ว นักศึกษาสามารถ

1. ให้คำจำกัดความของคำว่า " วัฒนธรรม " ได้ และสามารถบอกได้ว่าสิ่งใดเป็นวัฒนธรรม
2. แยกแยะระหว่างความต้องการทางวัตถุ และความต้องการทางจิตใจได้
3. อธิบายความหมายของวัฒนธรรมศาสตร์ ตลอดจนบทบาทสำคัญของวัฒนธรรมศาสตร์ในประชาคมโลกได้
4. บอกคำศัพท์ภาษาเยอรมันที่สำคัญของบทเรียนนี้ได้ และสามารถตอบคำถามเกี่ยวกับเนื้อหาที่เรียนเป็นภาษาเยอรมันได้

1. Was ist Kultur?

Das Wort „Kultur“ kommt aus der lateinischen Sprache, von dem Wort „cultura“ (= Bildung und Pflege). Die Römer meinten damit zwei Dinge:

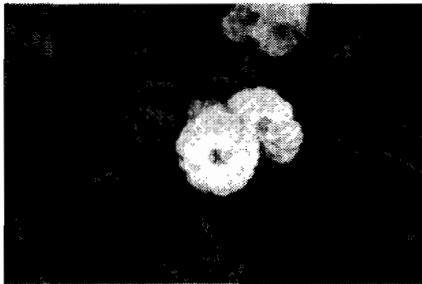
a) *den Anbau von Getreide*

und

b) *die Bildung des Geistes mit Hilfe der Sprache.*

Man kann Punkt b) vielleicht so erklären: So wie der Bauer Getreide in sein Feld pflanzt, genau so setzen die Menschen Gedanken und Ideen in ihren Verstand. Die Sprache hilft den Menschen dabei. Denn wir denken normalerweise in Wörtern und Sätzen. Mit der Sprache überlegen wir Dinge, die wir schon kennen, und mit der Sprache denken wir auch über neue Ideen nach.

Heute sagt man: „Kultur ist alles, was Menschen schaffen“. Also gehören z.B. Sprache, Kleidung, Kunst, Essen, Philosophie, Häuser, Religion, Medizin, Musik usw. zur **Kultur**. Alles andere, also alles, was die Menschen *nicht gemacht* und auch *nicht verändert* haben, gehört nicht zur Kultur: Es ist **Natur**. Ein Beispiel: Ein Berg ist Natur. Aber wenn die Menschen die Form des Berges verändern oder z.B. Reis auf dem Berg anbauen, ist der Berg ein Teil der Kultur geworden. Ein anderes Beispiel: Ein Elefant gehört zur Natur. Aber wenn er für die Menschen arbeitet und nicht mehr wild ist, gehört er zur Kultur.



*Abb. 1: Wilde Rose (Natur)
Die Blüten sind klein und nicht gefüllt.*

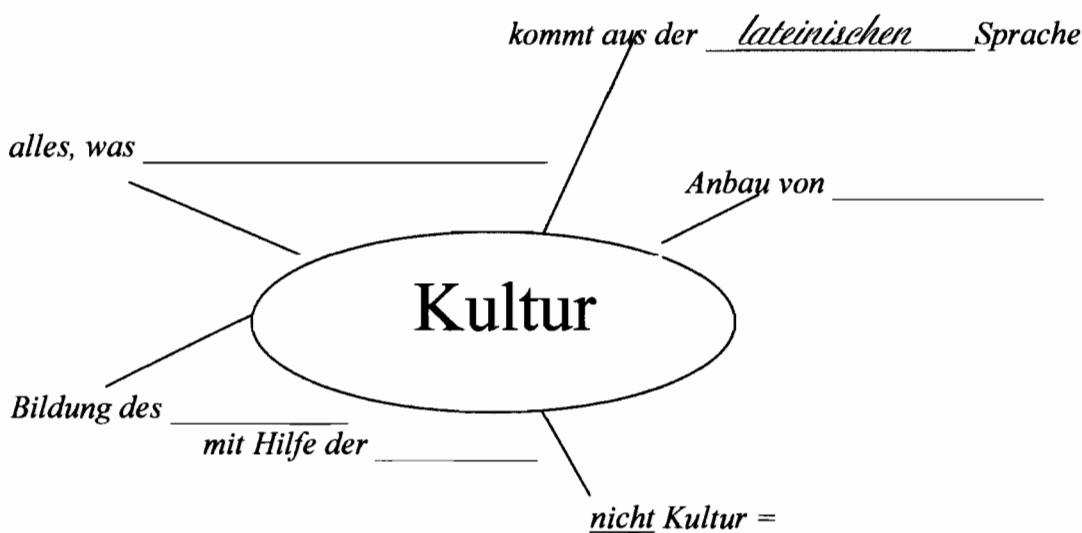


*Abb. 2: Zuchtrose (Kultur)
Die Blüten sind groß und gefüllt.*

Lernaktivität 1

Was wissen Sie jetzt über das Wort Kultur? Schreiben Sie die korrekte Information auf die Linie.

นักศึกษาได้เรียนรู้อะไรแล้วบ้างเกี่ยวกับคำว่าวัฒนธรรม ให้นำข้อมูลที่ถูกต้องเติมลงในช่องว่าง



2. Warum braucht der Mensch Kultur?





Für alle Menschen sind zwei Dinge wichtig zum Wohlfühlen. Dazu gehören zuerst einmal die materiellen Bedürfnisse. Materielle Bedürfnisse braucht unser Körper. Ohne diese Dinge können wir nicht leben und müssen sterben. Zu den materiellen Bedürfnissen gehören also z.B. Essen, Trinken, Kleidung oder Wohnung. Sie sind aber je nach Klima verschieden: In einem kalten deutschen Winter kann man ohne Kleidung nicht überleben – aber in einem sehr heißen Land braucht man Kleidung nicht wirklich. So kann also das Klima die Kultur eines Volkes bestimmen!

Aber der Mensch hat nicht nur einen Körper, der leben möchte. Der Mensch hat auch einen Geist und eine Seele. Sie brauchen auch „Nahrung“ zum Leben. Diese Nahrung sind die geistigen Bedürfnisse. Der Geist ist ein Teil des Menschen. Er möchte immer etwas wissen und immer etwas lernen. Darum fragen die Menschen

oft: „Warum ist das so?“ oder „Wie funktioniert das?“ oder „Was ist wirklich wichtig im Leben?“ oder „Wie kann man ein guter Mensch sein?“ usw. Religion, Philosophie und die anderen Wissenschaften versuchen eine Antwort auf diese Fragen zu geben.

Geist und Seele freuen sich aber auch über Schönheit. Schönheit findet man zum Beispiel in der Sprache, in der Musik oder in der Kunst: Sie sind wichtige Teile der Kultur.

Wissen bekommen, Schönheit erleben: Das sind geistige Bedürfnisse. Auch diese Dinge können wir durch die Kultur bekommen. So kann die Kultur helfen, dass unser Geist, unsere Seele und unser Körper leben und sich wohlfühlen können.

Kater Azraels Bedürfnisse			
<p>Fresse ich heute eine Maus oder einen Fisch?</p> 	<p>Wenn ich Fisch fresse: besser Makrele oder Thunfisch?</p> 	<p>Vielleicht soll ich aufstehen und in den Teller sehen? Ist schon Essen da? Oder soll ich doch lieber im Bett bleiben?</p> 	 <p>DAS sind die wirklich wichtigen Dinge im Leben, ihr Menschen!</p>

Lernaktivität 2

Wir haben gelernt: Körper und Geist brauchen Dinge zum Leben. Aber was braucht der Körper und was braucht der Geist? Denken Sie kurz nach und schreiben Sie dann die Wörter aus dem Kasten in die Tabelle.

เราได้เรียนรู้ว่าทั้งร่างกายและจิตใจต้องการปัจจัยในการยังชีพ ให้นักศึกษาพิจารณาว่าร่างกายต้องการอะไร และจิตใจต้องการอะไร แล้วเลือกคำศัพท์ที่ให้ไว้ใส่ลงในตารางให้ถูกต้อง

Brot – Bücher – Computerspiele – Filme – ~~geistige~~ – materielle – Milch – Musik –
Reis – Schuhe – Wasser

Der Geist: <i>geistige</i> Bedürfnisse, z.B.:	Der Körper: Bedürfnisse, z.B.:

3. Was ist Kulturwissenschaft?

Die einfachste Antwort auf die Frage „Was ist Kulturwissenschaft?“ ist natürlich: Kulturwissenschaft ist eine Wissenschaft und sie beschäftigt sich mit Kultur. Aber sie ist noch viel mehr. Die Kulturwissenschaft erklärt, a) wie und warum sich Kulturen entwickeln, b) warum es Unterschiede in den Kulturen gibt und c) was man tun kann, damit sich die Menschen aus den verschiedenen Kulturen besser verstehen. Das ist in unserer Zeit besonders wichtig. Denn heute haben die Menschen so viel Kontakt mit anderen Völkern und Kulturen wie noch nie.



*Abb. 3: Menschen am Frankfurter Flughafen –
Wir fliegen mehr und wir reisen weiter.
Darum haben wir auch mehr Kontakt
mit anderen Kulturen.*

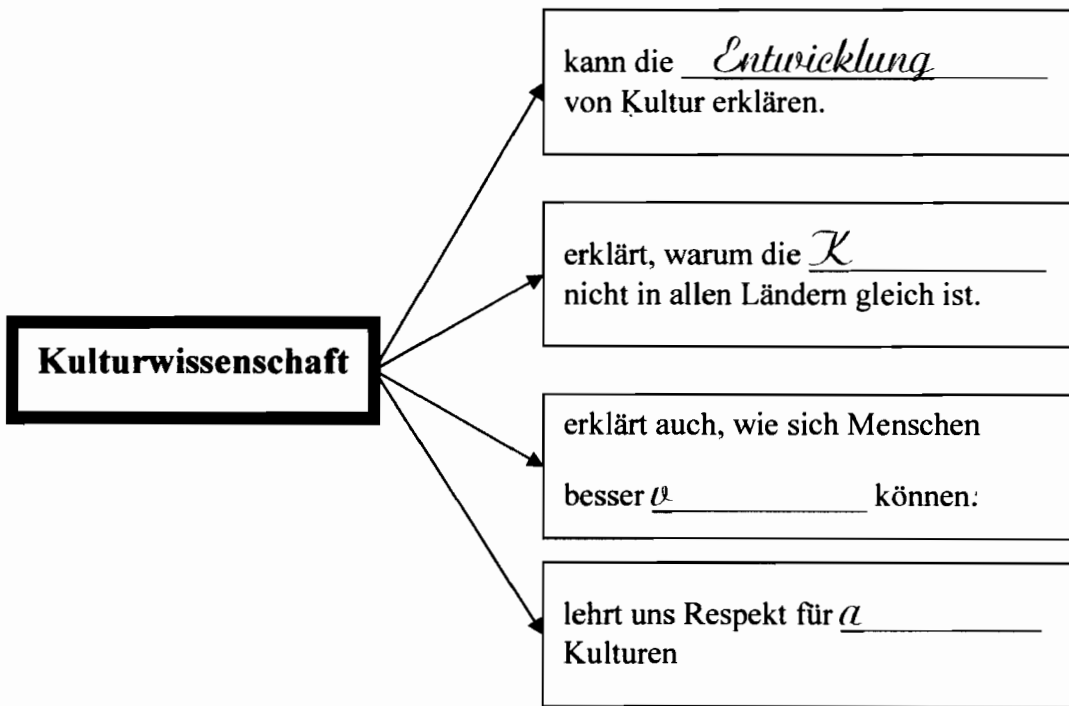
Wenn man eine Kultur nicht versteht, kann man Fehler machen. Zum Beispiel kann man Leute beleidigen, ohne dass man das möchte und man kann sich sogar Feinde machen, ohne dass man weiß, warum der Andere plötzlich böse ist. Oder man findet die Menschen aus einer anderen Kultur „dumm“ und macht sich über sie lustig. Aber in Wirklichkeit hat man nur ihre Kultur nicht verstanden.

So soll die Kulturwissenschaft helfen, dass die Menschen sich verstehen und Respekt für einander haben – egal aus welcher Kultur sie selbst oder die Anderen kommen.

Lernaktivität 3

Sie haben jetzt etwas über Kulturwissenschaft gelesen. Aber erinnern Sie sich noch, was Kulturwissenschaft alles kann? Bitte füllen Sie die Lücken aus!

นักศึกษาได้อ่านเรื่องราวเกี่ยวกับประโยชน์ของวัฒนธรรมศาสตร์มาบ้างแล้ว ให้ทดสอบความจำด้วยการเติมคำลงในช่องว่าง



4. สรุป

ธรรมชาติเป็นสิ่งที่ดำรงอยู่ แต่มนุษย์สามารถเปลี่ยนแปลงธรรมชาติและสร้างสิ่งใหม่ ๆ ขึ้นมา ซึ่งสิ่งที่มนุษย์เป็นผู้สร้างขึ้นนี้ เราเรียกว่า วัฒนธรรม เช่น ช้างที่อยู่ในป่า เป็นส่วนหนึ่งของธรรมชาติ แต่ช้างบ้านที่ได้รับการฝึกจากมนุษย์จนเชื่องแล้ว เป็นส่วนหนึ่งของวัฒนธรรม ปัจจุบันเป็นที่ตระหนักดีว่า คนเราไม่สามารถดำรงชีพอยู่ได้โดยปราศจากวัฒนธรรม เพราะวัฒนธรรมเป็นสิ่งตอบสนองความต้องการของมนุษย์ ซึ่งมีทั้งความต้องการทางวัตถุตามที่ร่างกายต้องการ เช่น ที่อยู่อาศัย อาหาร เครื่องนุ่งห่ม ยารักษาโรค ฯลฯ และความต้องการทางจิตใจเพื่อหล่อเลี้ยงจิตวิญญาณของมนุษย์ เช่น ดนตรี ศิลปะ ศาสนา ฯลฯ ทั้งสองสิ่งนี้มีคุณค่าและสำคัญต่อชีวิตไม่ยิ่งหย่อนไปกว่ากัน

ในสังคมของโลกปัจจุบันมีวัฒนธรรมต่างๆอยู่มากมาย และนับวันผู้คนจากต่างวัฒนธรรมจะมีการติดต่อปฏิสัมพันธ์กันมากขึ้นเรื่อยๆ หากไม่พยายามทำความเข้าใจวัฒนธรรมของกันและกันแล้ว ก็อาจจะเกิดความเข้าใจผิดหรือก่อศัตรูขึ้นได้ ดังนั้น หน้าที่สำคัญประการหนึ่งของวัฒนธรรมศาสตร์นอกเหนือจากการศึกษาเกี่ยวกับวัฒนธรรมแล้ว ก็คือ การมีส่วนร่วมช่วยเสริมสร้างความเข้าใจอันดีต่อกันระหว่างผู้คนต่างวัฒนธรรม

5. Fachwortschatz

Kultur,-en (f)	Dinge, die die Menschen vom Tier unterscheiden	วัฒนธรรม
Getreide (n)	z.B. Reis, Weizen usw.	ธัญพืช
pflanzen, pflanzt, pflanzte, hat gepflanzt	z.B. Blumen, Bäume, Gras usw. in die Erde setzen	ปลูก
Geist (m)	ein Teil des Menschen	ปัญญาความคิด (สมอง)
Kunst (f)	z.B. Malerei, Bildhauerei...	ศิลปะ
Philosophie (f)	die „Liebe zur Weisheit“	ปรัชญา
Bedürfnis,-se (n)	etwas, was man braucht	ความต้องการ
Körper,- (m)	Teil des Menschen, den man sehen kann	ร่างกาย
Seele,-n (f)	unsterblicher Teil des Menschen	จิต จิตใจ
Nahrung (f)	Essen und Trinken	สิ่งบำรุงเลี้ยง, อาหาร
Wissenschaft,-en (f)	systematisches Studieren für die Erforschung und das Verstehen der Welt	ศาสตร์
Kulturwissenschaft (f)	Wissenschaft der Kultur	วัฒนธรรมศาสตร์

**Lernen Sie diese Wörter. Sie werden sie immer wieder brauchen!
Lesen Sie jetzt die Lektion noch einmal und machen Sie dann die Übungen auf den nächsten Seiten.
Können Sie das schon ohne Buch?**

6. Übungen

I. Ist die Information richtig oder falsch?

ข้อมูลต่อไปนี้ถูกหรือผิด

a) Schreiben Sie JA, wenn der Satz korrekt ist und NEIN, wenn der Satz nicht stimmt.

ให้นักศึกษาตอบ JA เมื่อข้อมูลถูกต้อง และตอบ NEIN เมื่อข้อมูลนั้นผิด

1. Das Wort „Kultur“ kommt aus der deutschen Sprache. _____

2. „Kultur“ bedeutete früher „Anbau von Getreide“ oder
„die Bildung des Geistes mit Hilfe der Sprache“. _____

3. Heute gilt alles als Kultur, was Menschen gemacht haben. _____

4. Das Gegenteil von Kultur ist Religion. _____

b) Schreiben Sie jetzt die falschen Sätze richtig!

จงแก้ไขข้อมูลที่ผิดให้ถูกต้อง

II. Was ist Natur und was ist Kultur?

อะไรคือธรรมชาติและอะไรคือวัฒนธรรม

Schreiben Sie die Wörter im Kasten in die Tabelle!

ให้นักศึกษาเลือกคำในกรอบสี่เหลี่ยมไปใส่ในตารางที่ถูกต้อง

Arbeits~~elefant~~ – Buch – Computer – Deutsch – Fieber – Fisch (im Aquarium) – Fisch (im Meer) – GN 253 – Haus – Hemd – Karneval – Krieg – Meer – Moskito – Musik – Oper – Park – Pizza – Titanic – Universität – Wald – ~~wilder Elefant~~ – Wolf – Zug

Natur	Kultur
<i>Wilder Elefant</i>	<i>Arbeitselefant</i>

III. Bitte füllen Sie die Lücken aus!

จงเติมคำลงในช่องว่าง

1. Der Mensch besteht aus Körper, Geist und _____.
2. Unser Körper braucht bestimmte Dinge zum Leben. Das sind die _____ Bedürfnisse.
3. Die geistigen Bedürfnisse brauchen unser _____ und unsere _____ zum Leben.
4. Die Menschen fragen so viel, weil unser _____ immer etwas Neues wissen und lernen möchte.
5. Geist und Seele suchen nach Wissen. Sie genießen aber auch die _____.

IV. Beantworten Sie die folgenden Fragen in ganzen Sätzen!

ให้นักศึกษาตอบคำถามต่อไปนี้ โดยตอบให้เต็มประโยค

1. Was ist die einfache Erklärung für das Wort „Kulturwissenschaft“?
2. Nennen Sie drei Aufgaben der Kulturwissenschaft.
3. Warum ist in unserer Zeit die Kulturwissenschaft besonders wichtig?
4. Was kann geschehen, wenn man die Kultur einer anderen Person nicht kennt oder nicht versteht?

Bonus: Kennen Sie ein Beispiel, wo ein Konflikt entstanden ist, weil jemand in einer fremden Kultur einen Fehler gemacht hat? Oder: Kennen Sie ein Beispiel, wo etwas besonders gut gelungen ist, weil jemand die fremde Kultur gut verstanden hat? Erzählen Sie!

ให้นักศึกษาลองยกตัวอย่างเกี่ยวกับความขัดแย้งที่เกิดขึ้นเนื่องจากความไม่เข้าใจวัฒนธรรมที่แตกต่าง หรือยกตัวอย่างเกี่ยวกับความสำเร็จที่เกิดขึ้นเพราะความเข้าใจในวัฒนธรรมที่แตกต่างก็ได้

Self-Assessment / แบบประเมินตนเอง

Sie sind jetzt am Ende von Lektion 1. Kreuzen Sie in der Tabelle an:

	JA	EIN BISSCHEN	NEIN
Ich habe Lektion 1 ganz gelesen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich kann alle Übungen alleine machen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich weiß, was Kultur ist.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich weiß, was zu Kultur gehört und was nicht zu Kultur gehört.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich weiß, was materielle und geistige Bedürfnisse sind.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich weiß, warum Menschen Kultur brauchen.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich weiß, warum Kulturwissenschaft wichtig ist.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Ich habe den Fachwortschatz gelernt.	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Sie haben manchmal ein „Ein bisschen“ oder ein „Nein“? Dann gehen Sie zurück zu Lektion 1 und wiederholen Sie noch einmal.

Sie können überall „JA“ sagen? Dann können Sie mit Lektion 2 weitermachen.